



كلية الآداب  
قسم الحضارة الأوروبية القديمة

صورة هيرا (جونو) فى إلياذة هوميروس وإنيادة فيرجيليوس  
(دراسة مقارنة)

رسالة مقدمة للحصول على درجة الماجستير فى الآداب

إعداد  
طارق أحمد صلاح الدين الاليلي

إشراف  
أ.د/ فايز يوسف محمد  
أستاذ ورئيس قسم الحضارة الأوروبية القديمة  
كلية الآداب - جامعة عين شمس

د/ السيد مصطفى البيومي عجاج  
أستاذ مساعد بقسم الحضارة الأوروبية القديمة  
كلية الآداب - جامعة عين شمس

١٤٣١ هـ / ٢٠١٠ م



كلية الآداب  
قسم الحضارة الأوروبية القديمة

اسم الطالب : طارق احمد صلاح الدين الاليلي

الدرجة العلمية : ماجستير

القسم التابع له : قسم الحضارة الأوروبية القديمة

اسم الكلية : الآداب

اسم الجامعة : عين شمس

سنة المنح : ٢٠١٠م



كلية الآداب  
قسم الحضارة الأوروبية القديمة

اسم الطالب : طارق احمد صلاح الدين الاليلي

عنوان الرسالة : صورة هيرا (جونو) فى إلباظة هوميروس وإنفاة  
فيرجىلىوس (أراسة مآارنة)

أسم الأرة : مآسأأر

لأنة الإأراف:

أ.أ/ فأزف فوسف مآمأ أسأأأ وأنفس قسم الأرة الأوروبية الأأمة  
كلية الآأاب - أامة عفن شمس.

أ.أ/ السفأ مصلأف البفومف عأأ أسأأأ مساعأ بقسم الأرة الأوروبية الأأمة  
كلية الآأاب - أامة عفن شمس.

أارفأ الأأأ: / / ٢٠٠

الأراسأ العلفا

أأأأ الإأأأ: / / ٢٠٠ أأأأ الأرسالة بأارفأ: / / ٢٠٠

موافقة مآلس الكلية: / / ٢٠٠ موافقة مآلس الأامة: / / ٢٠٠



**Faculty of Arts**  
**Dept. of Ancient European Civilization**

**THE IMAGE OF HERA (JUNO) IN HOMER'S  
ILIAD AND VIRGIL'S AENEID  
(COMPARATIVE STUDY)**

**A Thesis**  
**Submitted in partial fulfillment of**  
**The requirements for the degree of**  
**MASTER OF ARTS**

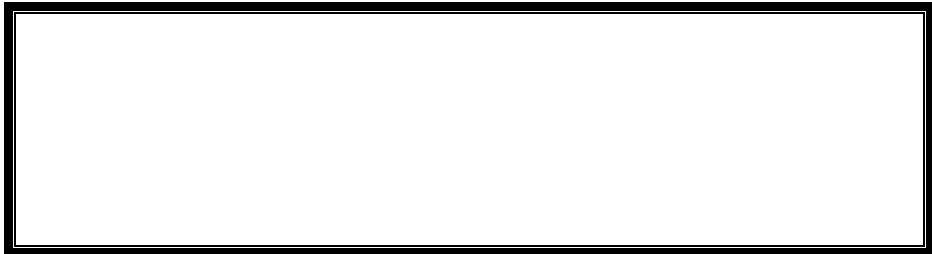
**BY**  
**Tarek Ahmed Salah Eldin Elalyly**

**Under the supervision of:**

**Prof. Dr. Fayez Youssef Mohamed**  
Professor and Head of Ancient European  
Civilization, Faculty of Arts,  
Ain Shams University

**Dr. Alsayed Mostafa AlByoumy Agag**  
Assistant Professor of Ancient European  
Civilization, Faculty of Arts,  
Ain Shams University

**1431 /2010**



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَقُلْ إِعْمَلُوا فِى سَبِيلِ اللَّهِ  
عَمَلَكُمْ وَرَسُولِهِ وَالْمُؤْمِنُونَ

صَدَقَ اللَّهُ الْعَظِيمُ

## إهداء

إلى أبي و أمي أغلى ما  
لدي

إلى زوجتي الحبيبة التي  
وقفت بجانبني

إلى روح والد زوجتي الحبيب

إلى روح زوج خالتي

إلى أرواح اجدادي الغالية

إلى روح العالم الجليل

المرحوم الاستاذ الدكتور

أحمد فؤاد السمان

## الشكر والعرفان

في البداية أتوجه بالشكر إلى الله العظيم سبحانه وتعالى .  
وأقدم بخالص الشكر وعظيم الامتنان والعرفان لأستاذي ومعلمي الاستاذ  
الدكتور/ فايز يوسف محمد على رعايته الابوية وتوجيهاته العلمية وسعة  
صدره وتذليله للصعاب التي واجهتها أثناء إعداد هذه الرسالة، كما انقدم  
بخالص الشكر والعرفان أيضاً إلى الدكتور/ السيد عجاج الذي كان الأخ  
الأكبر بالنسبة لي ولم يبخل عليّ بأي معلومات عن هذه الرسالة فجزاه الله  
خير الجزاء .

كما أتوجه بجزيل الشكر إلى الاستاذ الدكتور/ سيد محمد عمر  
والدكتور/ صلاح رمضان على تفضلهما بقبول الاشتراك في مناقشة هذه  
الرسالة وعلى الجهد الذي بذلوه في قرائتها واسأل الله أن يجزيهما خيراً  
ويمتعهما بمزيد من الصحة والسعادة .

كما أتقدم بالشكر والعرفان إلى كل من عاونني في إتمام هذه الرسالة  
وأخص الذكر الأستاذ الدكتور/ نبيل عبد الفتاح أستاذ اللغة العربية بالكلية .  
كما أتوجه بخالص الشكر إلى أفراد أسرتي وأخص بالذكر أمي وأبي  
وزوجتي الحبيبة وأولادي وأخي الذين كانوا السند والمعين لي في إتمام هذه  
الرسالة .

## قائمة بالاختصارات التي استخدمت في الرسالة

- Hom = Homerus (Homer)
- Paus = Pausanias
- Diod Sic = Diodorus Sicilius
- Hes=Hesiod
- Theog = Theogony
- S.V.= Sub Verbum
- Apoll Rhod = Apollonius Rhodius
- Plutarch = Plutarchus
- TLG = Thesaurus Linguae Graeciae
- Serv = Servius
- De Ling Lat = De Lingua Latina
- Verg = Vergilius
- Ovid = Ovidius
- Fast = Fasti
- Aen = Aeneid
- G.R.S = The Journal Of The Roman Studies
- Fig = Figure
- Cic = Cicero
- De Nat Deor = De Natura Deorum
- Liv= Livius (Livy)
- De Div = De Divinatione
- Macrob Sat = Macrobius Saturanalia
- Il = The Iliad
- Apollod = Apollodorus
- OCD = The Oxford Classical Dictionary







كلية الآداب  
قسم الحضارة الأوروبية القديمة

سيتم بمشيئة الله مناقشة رسالة الماجستير المقدمة من الطالب:

**طارق احمد صلاح الدين الاليلي**

وموضوعها:

**صورة هيرا (جونو) فى إلياذة هوميروس وإنياذة فيرجيليوس**

**(دراسة مقارنة)**

وتتكون لجنة المناقشة من:

- |                             |   |                   |
|-----------------------------|---|-------------------|
| أ.د/ سيد محمد عمر           | أستاذ بقسم الحضارة الأوروبية القديمة<br>كلية الآداب - جامعة عين شمس.                          | (رئيساً ومناقشاً) |
| أ.د/ فايز يوسف محمد         | أستاذ ورئيس قسم الحضارة الأوروبية القديمة<br>كلية الآداب - جامعة عين شمس.                     | (مشرفاً ١)        |
| د/ السيد مصطفى البيومي عجاج | أستاذ مساعد بقسم الحضارة الأوروبية القديمة<br>كلية الآداب - جامعة عين شمس.                    | (مشرفاً مشاركاً)  |
| د/ صلاح رمضان السيد         | أستاذ مساعد ورئيس قسم اللغات اليونانية<br>والإيطالية- كلية اللغات والترجمة - جامعة<br>الأزهر. | (مناقشاً)         |

**وذلك بقاعة المؤتمرات بالكلية يوم (الخميس) الموافق**

**(٢٠١٠/٢/٢٥) الساعة الثانية عشر ظهراً**

## فهرست المحتويات

.....	المقدمة
	الفصل الاول
.....	الالهة الإغريقية هيرا Hera
١	أولاً: الاشتقاق اللفظي لإسمها ومولدها ونشأتها.....
٤	ثانياً: وظائف هيرا ونسبها وألقابها.....
٤	١: وظائفها ونسبها.....
٨	٢: ألقابها.....
٩	ثالثاً: تصوير (هيرا) في الفن.....
٩	١- صور هيرا في المدن المختلفة.....
	٢- صور هيرا على العملات المختلفة في فترة
١٢	الامبراطورية الرومانية.....
	٣- صور هيرا على بعض الآثار ووصف تماثيل هيرا
١٣	المختلفة.....
١٥	رابعاً: انتشار عبادتها ومعابدها في بلاد الإغريق.....
٢٤	خامساً: احتفالات هيرا.....
	١- الاحتفال الذي يقام في حفل الزفاف الشهري
٢٤	جاميليون.....
٢٥	٢- الاحتفال دايدالا.....
٢٧	٣- الاحتفال (هيرايا).....

٢٨ .....٤- الاحتفالات (الهيكاتومبايا).....

## الفصل الثاني

..... الإلهة الرومانية جُونو Juno

٢٩ .....أولاً: الإشتقاق اللفظي لإسم جُونو (Iuno).....

٣١ .....ثانياً: وظائف جُونو (Juno) وألقابها.....

٣٦ .....ثالثاً: تصوير جُونو (Juno) في الفن.....

٣٩ .....رابعاً: انتشار عبادة جُونو ومعابدها في إيطاليا.....

٤٧ .....خامساً: اهتمام القادة الرومان بمعابد جُونو Iuno.....

٥٠ .....سادساً: احتفالات جُونو.....

٥٠ .....١- احتفال الماتروناليا.....

Nonae .....٢- احتفال النوناي كابروتينااي

٥١ .....Caprotinae.....

## الفصل الثالث

صورة هيرا (جونو) في إلياذة هوميروس وإنيادة

.....فيرجيليوس.....

١- ألقاب هيرا (جونو) وصفاتها في ملحمتي الإلياذة

٥٤ .....والإنبيادة.....

٥٤ .....أولاً: القاب هيرا في ملحمة الإلياذة.....

٥٤ .....• اللقب ( $\lambda\epsilon\upsilon\kappa\oplus\lambda\epsilon\nu\omega$ ) الذي يعني ببيضاء الذراعين...

٦٣ .....• اللقب  $\text{Bo}\cap\pi\iota\omega$  الذي يعني ذات عيون الثور أو المها..

• اللقب الثالث ξρυσ)ψρονω الذي يعني صاحبة

- ٧٠ ..... العرش الذهبي
- ٧١ ..... ثانيا: صفات هيرا في الإلياذة.
- ٨١ ..... ثالثا: القاب جونو في ملحمة الإنيادة.
- ٨٢ ..... • اللقب Regina
- ٨٣ ..... • اللقب Saturnia الذي يعني ابنة ساتورنوس.
- ٨٩ ..... • اللقب Argiva
- ٨٩ ..... • اللقب Pronuba الذي يعني المهيمنة على شؤون الزواج..
- ٩٠ ..... رابعا: صفات جونو في الانيادة.
- ٩٩ ..... ٢- عداوة هيرا (جونو) للطرواديين.
- ٩٩ ..... أ. في ملحمة الإلياذة.
- ١١٣ ..... ب. في ملحمة الإنيادة
- ١٣٠ ..... ٣- عبادة هيرا (جونو).
- ١٣٤ ..... الخاتمة.
- ١٣٩ ..... قائمة المصادر والمراجع والقواميس
- ١٤٩ ..... ثبت الصور
- ١٦٣ ..... الملخص العربي
- ..... الملخص الإنجليزي

## المقدمة

تعد هيرا  $H\eta\alpha$  (زوجة زيوس الشرعية وأخته) من بين إلهات العالم القديم التي نالت اهتمام القدماء وحظيت بمكانة كبيرة في العالم الإغريقي ومن بعده الروماني، حيث أن نظيرتها الرومانية تسمى (جونو Juno) • وبالرغم من أن مكانتها كانت مرموقة بدرجة كبيرة وعبادتها كانت منتشرة على نطاق واسع في المدن الإغريقية والرومانية، إلا أنها كانت موضع غموض من جانب العلماء والباحثين الذين تبحروا في اشتقاق اسمها ووظائفها وعبادتها •

وقد قمنا في هذا البحث بجمع الإشارات المختلفة التي وردت في الإلياذة هوميروس وإنيادة فيرجيليوس والتي تتعلق بهذه الإلهة وتخص بحثنا معتمدين في ذلك على ما توفر لدينا من مراجع عربية وأجنبية • ويتناول موضوع البحث صورة الإلهة هيرا الإغريقية (جونو الرومانية) زوجة زيوس (جوبيتر) وأخته في الإلياذة هوميروس وإنيادة فيرجيليوس • • • • وقد قسمنا هذا البحث إلى ثلاثة فصول •

### **يعرض الفصل الأول مجموعة من النقاط، هي:**

الإشتقاق اللفظي لهيرا  $H\eta\alpha$  لغويًا وآراء الباحثين في ذلك، حيث أنه مأخوذ من الكلمة اليونانية  $\eta\epsilon\rho\omicron\varsigma$  الذي يعني السيد أو الفارس، وكذلك مولدها ونشأتها حيث أنها ولدت بجزيرة ساموس وترعرعت في اركاديا على يد تيمينوس بن بيلاسجوس، ووظائفها أنها الهة الزواج والقمر، ونسبها أنها ابنة كرونوس وريا وزوجة زيوس الشرعية وبعض ألقابها مثل  $\Gamma\alpha\mu\omicron\sigma\tau\omicron\lambda\omicron\varsigma$  أي المعدة للزواج و  $Z\upsilon\gamma\iota\alpha$  أي التي تربط بين الزوجين و  $T\epsilon\lambda\epsilon\iota\alpha$  أي الشابة •

تناول الفصل أيضًا تصوير هيرا في الفن حيث صورت كإمرأة شابة ناضجة تلبس الخيتون (العباءة) وفي يدها صولجان، مع وصف لأقدم تمثال لها، وكذلك تناول صورها في المدن الإغريقية مثل هيرميوني وموكيناى

وصورها على العملات المختلفة مثل عملة جوليا دوماناً وعملة الإمبراطور أنطونيوس بيوس، وعلى جدران المعابد مثل صورة الزواج المقدس بين زيوس وهيرا التي وجدت في معبد سيلينوس، وعلى بعض المزهريات تظهر فيها هيرا جالسة في وضع مهيب تحمل الصولجان وظهرت على الأشكال الرخامية مثل الرخام البانتيليكي.

كما تناول الفصل انتشار عبادتها في المدن الإغريقية المتعددة مثل ساموس وأرجوس وبعض طقوس عبادتها حيث أن الناس قديماً كانوا يقدمون لها الاضاحي التي تشمل الثور والبقرة ، وأيضاً تناول أنتشار معابدها المختلفة مثل الهيرايون أقدم معابدها وثلاثة معابد في ستيمفالوس، مع وصف لتلك المعابد، ثم يتناول الاحتفالات التي يقوم بها الإغريق في المدن المختلفة من أجل هيرا تكريماً لها وهم أربعة احتفالات؛ احتفال يقام عند حفل الزفاف الشهري جاميليون والدايدالا والهيرايا والهيكاتومبايا، من خلال المصادر الإغريقية.

### ويعالج الفصل الثاني مجموعة من النقاط، هي:

الإشتقاق اللفظي لجونو Juno وتسميتها من الناحية اللغوية، وآراء الباحثين في ذلك حيث انه مشتق من الكلمة Iunx التي تعني امرأة صغيرة والكلمة Iuvenis التي تعني الشاب، ثم تناول الفصل وظائفها المختلفة ومهامها حيث أنها كانت إلهة القمر والنساء وبعض ألقابها مثل Sospita وFortuna، وأيضاً صورتها في الفن حيث صورت وهي تضع اكليلاً على رأسها مع طائرها الطاووس و صورت وهي ترتدي جلد الماعز من خلال المصادر اللاتينية التي تحدثت عن ذلك، كما تناول انتشار عبادتها ومعابدها في المدن المختلفة مثل فيي Veii ولانوفيوم Lanuvium وطقوس عبادتها التي تمارس بواسطة العذارى والاحتفالات التي تقام تكريماً لها مثل الماتروناليا والنوناي كابروتيناوي .

كما يتناول الفصل إهتمام القادة الرومان بمعابد جونو مثل القائد هانيبال والرقيب ماركوس إميليوس .